

Studia stacjonarne I stopnia 3-letnie (licencjackie)

Kierunek – filologia germańska

Studia otwarto w roku 2007, ich program powstał w zgodzie z obowiązującymi standardami kształcenia zalecanymi przez właściwe ministerstwo. Studentom oferujemy przedmioty kierunkowe i podstawowe, obowiązkowe dla wszystkich, oraz bloki przedmiotów specjalizacyjnych do wyboru, zwane ścieżkami kształcenia, obejmujące zajęcia tematyczne. Po ukończeniu I roku studiów każdy student musi zdecydować się na jedną ze ścieżek kształcenia i wtedy przedmioty te stają się również jego obowiązkowymi.

Cała oferta programowa przedstawiona została w układzie tabelarycznym (**Plan studiów**). Zawiera informację o semestrach i ilości godzin dla poszczególnych przedmiotów, jak również o formie zaliczenia przedmiotu (zaliczenie lub egzamin) oraz liczbie otrzymywanych punktów kredytowych ECTS. Poszczególne ścieżki kształcenia przedstawione zostały ponadto w formie opisowej (**poniżej**), co powinno dać wgląd w charakter oferowanych zajęć.

Od roku akademickiego 2019/20 specjalność filologia germańska prowadzona na kierunku filologia stała się samodzielnym kierunkiem „filologia germańska”.

P3: ŚCIEŻKA TRANSLATORSKA

Ścieżka translatorska to oferta skierowana do osób o szczególnych uzdolnieniach psycholingwistycznych w dziedzinie tłumaczenia żywego słowa oraz tekstów pisanych użytkowych, naukowych i literackich.

W ramach ćwiczeń studenci poznają podstawy występowania publicznego, retoryczne elementy techniki komunikacji, techniki rozpoznawania różnych rodzajów tekstów, antycypacji ich struktur treściowych i gramatycznych, kształtowanie procesu dewerbalizacji na podstawie różnych kompetencji tłumacza oraz umiejętności reekspresji treści w języku docelowym. Ćwiczeniom towarzyszą wykłady z teorii przekładu. Zajęcia prowadzą tak wykładowcy, zajmujący się teorią przekładu, jak i tłumacze-praktycy.

Zachowując akademicki charakter, powyższa specjalizacja kształtuje jednocześnie praktyczne umiejętności, poszukiwane na wymagającym się rynku pracy.

Proponowana ścieżka kształcenia jest dogłębnym i wszechstronnym przygotowaniem do samodzielnej pracy zawodowej w dziedzinach wymagających perfekcyjnej znajomości języka niemieckiego, niemieckojęzycznej kultury i niemieckiej przestrzeni publicznej, stosunków polsko-niemieckich, a więc: w biznesie, polityce, instytucjach EU, w dziennikarstwie, w szkolnictwie wyższym, w obszarach związanych z polsko-niemieckim sąsiedztwem.

Translatorska ścieżka kształcenia pozwala osiągnąć szeroko pojęte umiejętności filologiczne, takie jak: redagowanie różnorodnych tekstów zarówno w języku obcym, jak i ojczystym, ich interpretowanie, analizę, komentowanie i tłumaczenie, klasyfikowanie tekstów, przygotowywanie publikacji, umiejętność występowania publicznego, techniki komunikacji oraz posługiwanie się językiem niemieckim specjalistycznym: mediów, kultury i biznesu.

P4: KOMUNIKACJA MIĘDZYKULTUROWA

ścieżka komunikacja międzykulturowa jest odpowiedzią na zachodzące obecnie procesy globalizacji, w których następuje zbliżanie i przenikanie się różnych kultur. Wobec coraz bardziej międzynarodowego charakteru współpracy m.in. naukowej, kulturalnej, politycznej i gospodarczej coraz większego znaczenia nabierają indywidualne umiejętności komunikacyjne, potrzebne do efektywnego, możliwie bezkonfliktowego współdziałania w międzynarodowych zespołach.

Pogłębiająca się we wszystkich dziedzinach współpraca polsko-niemiecka potrzebuje specjalistów, którzy będą ją kształtowali i prowadzili. Nawet bardzo dobra znajomość języka niemieckiego to za mało. Potrzebna jest także umiejętność dostrzegania i rozumienia odmienności kulturowej naszych niemieckich partnerów, wrażliwość na inność przejawiającą się w języku, historii, tradycjach, mentalności, wzorcach zachowań, nawykach itd. Wiedza o odmienności kulturowej oraz umiejętność jej praktycznego zastosowania składają się na to, co w kulturoznawstwie nazywamy kompetencją interkulturową oraz komunikacją interkulturową.

Zadaniem ścieżki komunikacja międzykulturowa jest wyposażenie studentów w kompetencję interkulturową, a więc m.in. w znajomość zakorzenionych w historii stereotypów i autostereotypów, które mają wpływ na wzajemne postrzeganie się Polaków, Niemców, Austriaków i niemieckojęzycznych Szwajcarów, wiedzę na temat przemian zachodzących w pamięci zbiorowej i kulturowej tych narodów oraz wiedzę na temat transferu kulturowego, czyli wymiany szeroko rozumianych dóbr kultury zarówno na obszarze niemieckojęzycznym, jak też w przestrzeni nam najbliższej, czyli między Polską i Niemcami. W ramach naszego profilu uczymy także rozumienia specjalistycznych języków, m.in. sztuki, polityki i mediów oraz czytania tekstów kultury, czyli rozmaitych jej wytworów – od tekstu literackiego przez film, utwór muzyczny i pomnik aż do spotu reklamowego.

Zainteresowania związane z komunikacją interkulturową studenci mogą rozwijać także na seminariach licencjackich i magisterskich oraz na studiach doktoranckich.

Wiedza i umiejętności, których nabywają słuchaczki i słuchacze ścieżki „komunikacja interkulturowa”, są wręcz nieodzowne w życiu zawodowym. Fachowców dobrze znających język oraz kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego potrzebują instytucje i organizacje kulturalne, polityczne, środki masowego przekazu, turystyka, usługi i inne.

P5: JĘZYKI SPECJALISTYCZNE I TRANSLATORYKA

Ścieżka „Języki specjalistyczne i translatoryka” (JSiT) utworzona została z myślą o studentach zainteresowanych pracą tłumacza, asystenta językowego, lingwisty w branży informatycznej lub IT, pracą w administracji oraz pracą biurową, w której oprócz znajomości języka niemieckiego niezbędna jest także umiejętność tłumaczenia i znajomość języka zawodowego. Profil JSiT oferuje zajęcia:

(1) translatoryczne, obejmujące m.in. Wstęp do translatoryki oraz Narzędzia informatyczne w procesie tłumaczenia, podczas których student zapozna się z podstawową wiedzą o tłumaczeniu i możliwościami wykorzystania programów wspomagających proces tłumaczenia oraz zarządzanie terminologią;

(2) językoznawcze, na których student poznaje odmiany języka (socjolingwistyka) oraz gatunki tekstów i metody ich analizy (lingwistyka tekstu, pragmalingwistyka) determinujące proces tłumaczenia; praca z zasobami leksykograficznymi (słowniki, elektroniczne bazy leksykalne); wybrane zagadnienia z leksykologii oraz frazeologii;

(3) praktyczne – wprowadzenie do wybranych języków specjalistycznych (m.in. prawo, ekonomia, technika, medycyna) wraz z tłumaczeniem tekstów specjalistycznych.

Profil, wpisujący się w strategię rozwoju Wydziału Neofilologii, prowadzony jest przez pracowników Zakładu Gramatyki Opisowej Języka Niemieckiego, Zakładu Języka Niemieckiego oraz Zakładu Komparatystyki i Teorii Przekładu Literackiego.

Grupa – filologia germańska z językiem niemieckim od poziomu A1

Studia otwarto w roku 2015, ich program powstał w zgodzie z obowiązującymi standardami kształcenia zalecanymi przez właściwe ministerstwo. Kierunek zakłada naukę języka niemieckiego od podstaw (na I roku studiów w wymiarze 570 godz.). Studentom oferujemy przedmioty kierunkowe i podstawowe, obowiązkowe dla wszystkich, oraz bloki przedmiotów specjalizacyjnych do wyboru, zwane ścieżkami kształcenia, obejmujące zajęcia tematyczne. Po ukończeniu I roku studiów każdy student musi zdecydować się na jedną ścieżkę i wtedy przedmioty te stają się również jego obowiązkowymi.